

Adaptación y Validación al español de la Escala de Miedo a la Muerte de Collett–Lester “FODS”

Adaptation and Validation of the of Collett–Lester Fear of Death Scale “FODS” into Spanish

Sofía Quintero¹ y Hugo Simkin²

Resumen

El presente trabajo ofrece una adaptación y validación al contexto local de la Escala de Miedo a la Muerte (FODS) de Collett-Lester en una muestra de 150 estudiantes universitarios de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina. El análisis confirmatorio arrojó un ajuste adecuado para el modelo de cuatro factores propuesto por los autores originales (NNFI= .95; CFI= .95; IFI= .95; SRMR= .90). Por su parte, el análisis de la consistencia interna a partir del Omega de McDonald arrojó valores aceptables para el miedo a la propia muerte ($\omega = .88$) al proceso de morir propio ($\omega = .81$), a la muerte de otros ($\omega = .84$) y al proceso de morir de otros ($\omega = .89$). La versión local de la FODS ofrece 28 ítems en línea con los propuestos en la versión original. Se sugiere sin embargo que futuros estudios continúen explorando sus propiedades psicométricas en nuestro país.

Palabras Clave

Miedo a la Muerte; Adaptación; Validación; Análisis Factorial Confirmatorio.

Abstract

The present study aims to offers an adaptation and validation to the local context of the Collett–Lester Fear to Death Scale (FODS) in a sample of 150 university students from the Autonomous City of Buenos Aires, Argentina. The confirmatory analysis yielded an adequate fit for the four-factor model proposed by the original authors (NNFI = .95; CFI = .95; IFI = .95; SRMR = .90). For its part, the analysis of reliability based on the McDonald's Omega also yielded acceptable values, obtaining acceptable figures for the Fear of death of self ($\omega = .88$) Fear of dying of self ($\omega = .81$), Fear of death of others ($\omega = .84$) and Fear of dying of others ($\omega = .89$). The Argentine adaptation of the FODS offers 28 items in line with those proposed in the original version. However, it is suggested that future studies continue to explore its psychometric properties in our country.

Key Words

Fear of Death; Adaptation; Validation; Confirmatory Factor Analysis.

1 . Investigadora de la Universidad Abierta Interamericana. Correo de contacto: sofiamanuela.quintero@uai.edu.ar.
2 . Doctor en Psicología por la Universidad Nacional de La Plata. Magister en Psicología Cognitiva y Aprendizaje por la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales y la Universidad Autónoma de Madrid. Licenciado en Psicología por la Universidad de Buenos Aires. Investigador Asistente del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas. Profesor Adjunto de la Universidad de Buenos Aires. Correo de contacto: hugosimkin@sociales.uba.ar

De acuerdo con la literatura especializada la experiencia del miedo a la muerte se presenta como un fenómeno transcultural, atravesando diferentes contextos culturales e históricos (Edo-Gual et al., 2011; Menzies & Dar-Nimrod, 2017). Desde un enfoque psicológico, el miedo a la muerte ha sido estudiado usualmente en relación a sintomatología ligada a la depresión o la ansiedad (Iverach et al., 2014; Menzies & Dar-Nimrod, 2017), aunque numerosos estudios se han ocupado también de su relación con distintos constructos como la personalidad, la espiritualidad o el propósito en la vida, entre otros (Ardelt, 2003; Hui & Fung, 2008; Quintero, 2017).

A pesar de que se registra una amplia diversidad de técnicas para la evaluación del miedo a la muerte (Bellali et al., 2018; Groebe et al., 2018; Jansen et al., 2019; Sharif Nia et al., 2020), la Escala de Miedo a la Muerte de Collett–Lester resulta uno de los instrumentos empleados con mayor frecuencia en los estudios psicológicos que abordan el tema (Collett-Lester, 1969), contando con una considerable cantidad de adaptaciones en diversos países (Abdel-Khalek & Lester, 2004; Brudek et al., 2020; Kolawole & Olusegun, 2008). Entre las adaptaciones más recientes se destacan aquellas llevadas a cabo en la República Checa (Bužgová & Janíková, 2019), México (Mondragon-Sanchez et al., 2020), España (Hernández & Negredo, 2020) o Brasil (Oliveira Júnior et al., 2018).

En un estudio reciente, la adaptación de la forma abreviada de la Escala de Miedo a la Muerte de Collett–Lester ha demostrado propiedades psicométricas adecuadas para el contexto argentino (Quintero & Simkin, 2017). Si bien la forma breve puede resultar útil cuando no se dispone del tiempo necesario para administrar la versión original, la misma no permite relevar la totalidad de las facetas que componen el instrumento. La Escala de Miedo a la Muerte de Collett Lester (1969) en su formulación inicial permite identificar cuatro factores: (1) el miedo a la propia muerte, (2) el miedo a la muerte de otros, (3) el miedo al proceso de morir propio y (3) el miedo al proceso de morir de otros. El análisis confirmatorio de la versión abreviada en el contexto argentino ofrece un modelo de dos dimensiones que relevan de manera general el miedo a la muerte propia y el miedo a la muerte de las demás personas. Por este motivo, el presente trabajo se propone explorar las propiedades psicométricas de la formulación original de la Escala de Miedo a la Muerte (Collett-Lester, 1969) en el contexto argentino, procurando realizar un aporte a la evaluación psicológica del constructo en la región.

Método

Diseño

En el presente estudio se ha optado por un diseño de tipo instrumental (Montero & León, 2007).

Participantes

La muestra estuvo integrada por 150 estudiantes de nivel superior de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires (CABA) con edades comprendidas entre los 19 y 56 años ($M = 29,18$; $DE = 9,01$) y de ambos sexos (hombres = 46,3%; mujeres = 53,7%).

Instrumento

Escala de Miedo a la Muerte o *Brief Fear of Death Scale* (BFODS) (Collett & Lester, 1969). La FODS es una escala de 28 ítems que evalúan el miedo a la muerte a partir de cuatro dimensiones: (1) Miedo a la Propia Muerte (ítems 1, 2, 3, 4, 5, 6 y 7), (2) Miedo a la Muerte de Otros (ítems 8, 9, 10, 11, 12, 13 y 14), (3) Miedo al Proceso de Morir Propio (ítems 15, 16, 17, 18, 19, 20 y 21) y (3) Miedo al Proceso de Morir de Otros (ítems 22, 23, 24, 25, 26, 27 y 28). La escala presenta un formato de respuestas de tipo Likert con cinco anclajes que oscilan entre 1 (Nada) y 5 (Mucho). Las primeras dos facetas responden a la consigna "¿Qué grado de preocupación o ansiedad experimenta en relación a los siguientes aspectos vinculados con su propia muerte?", mientras que las dos segundas a la pregunta: "¿Qué grado de preocupación o ansiedad experimenta en relación a los siguientes aspectos vinculados con la muerte de otras personas?".

En la validación local se siguieron los estándares metodológicos propuestos por la International Test Commission (ITC) para la adaptación de técnicas de evaluación psicológica a distintos contextos culturales.

Procedimiento

A los efectos de adaptar el instrumento se realizó una retrotraducción, atendiendo a los ítems incluidos en la versión abreviada adaptada al contexto local (Quintero & Simkin, 2017) e Iberoamericano (Hernández & Negro, 2020; Tomás-Sábado et al., 2007).

Análisis de Datos

Para la adaptación de la FODS se empleó el software SPSS 22 y el LISREL 8.80. Se realizó un análisis factorial confirmatorio considerando el χ^2 , el Índice de Ajuste Incremental, el Índice de Ajuste Normado, el Índice de Ajuste No Normado, el Índice de Ajuste Comparado y el Residuo Estandarizado Cuadrático Medio (Bentler, 2006; Medrano & Muñoz-Navarro, 2017).

Se evaluó asimismo la consistencia interna empleando el coeficiente Omega de McDonald (Zhang & Yuan, 2016).

Resultados

Análisis Factorial Confirmatorio

Los índices IFI, NNFI y CFI alcanzaron guarismos superiores a .90 y el SRMR inferiores a .1, lo que supone un ajuste adecuado según la literatura (Goodboy & Kline, 2017; Kline, 2005), tal como puede observarse en la tabla 1.

Tabla 1

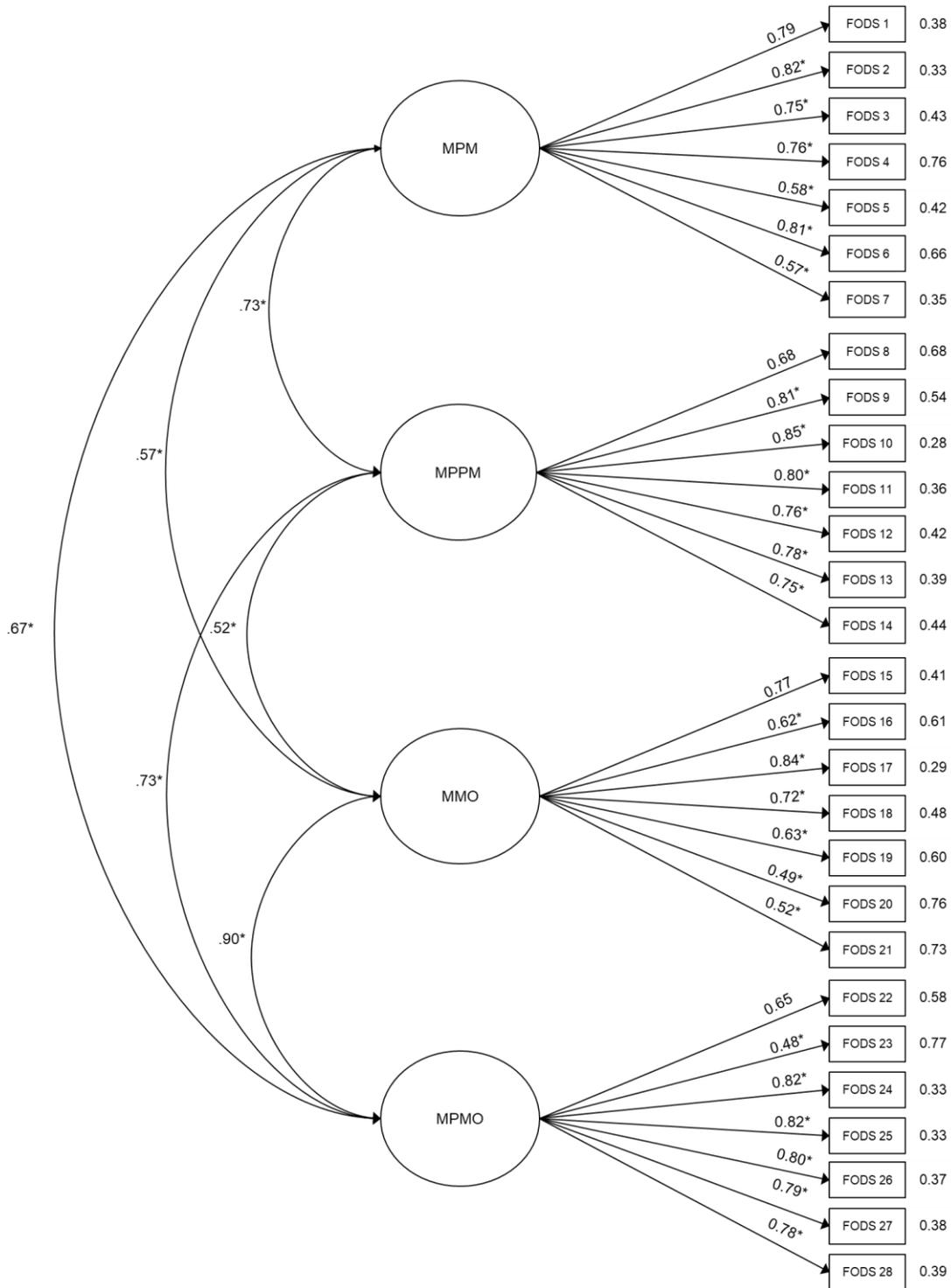
Análisis Factorial Confirmatorio de la Escala de Miedo a la Muerte

	$X^2_{(gl)}$	NNFI	CFI	IFI	SRMR
FODS	744.97 ₍₃₄₄₎	.95	.95	.95	.090

Nota. IFI= Índice de Ajuste Incremental, NFI= Índice de Ajuste Normado, NNFI= Índice de Ajuste No Normado, CFI= Índice de Ajuste Comparado; SRMR= Residuo Estandarizado Cuadrático Medio.

De acuerdo con los resultados del análisis factorial confirmatorio, el modelo de la Escala de Miedo a la Muerte se presenta en la Figura 1.

Figura 1
Modelo estructural de la Escala de Miedo a la Muerte



Nota: MPM= Miedo a la propia muerte, MPPM= Miedo al propio proceso de morir, MMO= Miedo a la muerte de otros; MPMO= Miedo al proceso de morir de otros (ítems).

Consistencia Interna

Se evaluó finalmente la consistencia interna empleando el Omega de McDonald obteniéndose resultados adecuados tanto para el miedo a la propia muerte ($\omega = .88$) al proceso de morir propio ($\omega = .81$), al miedo a la muerte de otros ($\omega = .84$) y al proceso de morir de otros ($\omega = .89$) (Zhang & Yuan, 2016).

Discusión

El presente estudio se ha propuesto aportar una versión válida y confiable de la Escala de Miedo a la Muerte (FODS) de Collett-Lester para su administración en el contexto regional. Retomando los aportes de la versión reducida (Quintero & Simkin, 2017), esta versión incluye 28 ítems similares a los originales propuestos por Collett-Lester (1969). Los análisis confirmatorios ofrecen un ajuste adecuado para el modelo de cuatro factores sugerido en la formulación inicial del instrumento. Por su parte, el análisis de la consistencia interna también arrojó valores aceptables. Los guarismos reportados en este estudio se encuentran en línea con los reportados en otras latitudes en la literatura especializada (Alvarado Sanhueza et al., 2011; Oliveira Júnior et al., 2018; Tomás-Sábado et al., 2007). Cabe señalar, sin embargo, que se presentan en esta oportunidad solamente resultados relativos a la confiabilidad y a la validez interna de la escala, en una muestra restringida únicamente a la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Por este motivo, deben tomarse de manera preliminar. Futuros estudios deberían continuar explorando las propiedades psicométricas de la Escala del Miedo a la Muerte de Collett-Lester, especialmente en cuanto a la validez externa, empleando muestras de mayor representatividad.

Agradecimientos

Este trabajo fue financiado en el marco de los proyectos BA142018 de la Universidad Abierta Interamericana (UAI), UBACYT 20020170200395BA de la Universidad de Buenos Aires (UBA), y PICT-2016-

4147 de la Agencia Nacional de Promoción de la Investigación, el Desarrollo Tecnológico y la Innovación (Agencia I+D+i).

Referencias Bibliográficas

- Abdel-Khalek, A., & Lester, D. (2004). The factorial structure of the Arabic version of the Revised Collett–Lester Fear of Death Scale. *Death Studies, 28*(8), 787–793.
<https://doi.org/10.1080/07481180490483445>
- Alvarado Sanhueza, O., Barriga, O., & Maritza Espinoza, V. (2011). Validation of Collett–Lester 's Fear of Death Scale in a sample of nursing students. *Latino Americana Enfermagem, 19*(5).
- Ardelt, M. (2003). Effects of Religion and Purpose in Life on Elders' Subjective Well-Being and Attitudes Toward Death. *Journal of Religious Gerontology, 14*(4), 55–77.
https://doi.org/10.1300/J078v14n04_04
- Bellali, T., Giannopoulou, I., Tsourti, Z., Malliarou, M., Sarafis, P., Minasidou, E., & Papadatou, D. (2018). Psychometric properties of the Revised Death Attitude Profile in a Greek sample of Nurses. *Journal of Nursing Measurement, 26*(2), 264–277. <https://doi.org/10.1891/1061-3749.26.2.264>
- Bentler, P. M. (2006). *EQS 6.0 Structural Equations Program Manual*. Multivariate Software.
- Brudek, P., Sękowski, M., & Steuden, S. (2020). Polish Adaptation of the Death Attitude Profile—Revised. *OMEGA - Journal of Death and Dying, 81*(1), 18–36. <https://doi.org/10.1177/0030222818754670>
- Bužgová, R., & Janíková, E. (2019). Czech Adaption of the Collett–Lester Fear of Death Scale in a Sample of Nursing Students. *Omega (United States), 80*(1), 20–34. <https://doi.org/10.1177/0030222817725183>
- Collett-Lester, D. (1969). The fear of death end the fear of dying. *J Psychol., 72*(2), 179–181.
- Collett, L.-J., & Lester, D. (1969). The Fear of Death and the Fear of Dying. *The Journal of Psychology, 72*(2), 179–181. <https://doi.org/10.1080/00223980.1969.10543496>
- Edo-Gual, M., Tomás-Sábado, J., & Aradilla-Herrero, A. (2011). Miedo a la muerte en estudiantes de enfermería. *Enfermería Clinica, 21*(3), 129–135. <https://doi.org/10.1016/j.enfcli.2011.01.007>

- Goodboy, A. K., & Kline, R. B. (2017). Statistical and Practical Concerns With Published Communication Research Featuring Structural Equation Modeling. *Communication Research Reports*, 34(1), 68–77.
<https://doi.org/10.1080/08824096.2016.1214121>
- Groebe, B., Strupp, J., Eisenmann, Y., Schmidt, H., Schlomann, A., Rietz, C., & Voltz, R. (2018). Measuring attitudes towards the dying process: A systematic review of tools. *Palliative Medicine*, 32(4), 815–837.
<https://doi.org/10.1177/0269216317748889>
- Hernández, M. A. B., & Negredo, A. D. M. (2020). Spanish adaptation of the multidimensional fear of death scale. *International Journal of Psychology and Psychological Therapy*, 20(1), 37–45.
- Hui, V. K.-Y., & Fung, H. H. (2008). Mortality Anxiety as a Function of Intrinsic Religiosity and Perceived Purpose in Life. *Death Studies*, 33(1), 30–50. <https://doi.org/10.1080/07481180802494099>
- Iverach, L., Menzies, R. G., & Menzies, R. E. (2014). Death anxiety and its role in psychopathology: Reviewing the status of a transdiagnostic construct. *Clinical Psychology Review*, 34(7), 580–593.
<https://doi.org/10.1016/j.cpr.2014.09.002>
- Jansen, J., Schulz-Quach, C., Eisenbeck, N., Carreno, D. F., Schmitz, A., Fountain, R., Franz, M., Schäfer, R., Wong, P. T. P., & Fetz, K. (2019). German version of the Death Attitudes Profile- Revised (DAP-GR) – translation and validation of a multidimensional measurement of attitudes towards death. *BMC Psychology*, 7(1), 61. <https://doi.org/10.1186/s40359-019-0336-6>
- Kline, R. B. (2005). *Structural equation modeling*. The Guilford Press.
- Kolawole, M. S., & Olusegun, A. K. (2008). The Reliability and Validity of Revised Collett—Lester Fear of Death Scale (Version 3) in a Nigerian Population. *OMEGA-Journal of Death and Dying*, 57(2), 195–205.
- Medrano, L. A., & Muñoz-Navarro, R. (2017). Aproximación conceptual y práctica a los Modelos de Ecuaciones Estructurales. *Revista Digital de Investigación En Docencia Universitaria*, 11(1), 219–239.
<https://doi.org/10.19083/ridu.11.486>
- Menzies, R. E., & Dar-Nimrod, I. (2017). Death Anxiety and Its Relationship With Obsessive-Compulsive Disorder. *Journal of Abnormal Psychology*, 126(4), 367-377. <https://doi.org/10.1037/abn0000263>

- Mondragon-Sanchez, E. J., Landeros-Olvera, E., & Pérez-Noriega, E. (2020). Validación de la Escala de Miedo a la Muerte de Collett – Lester en estudiantes universitarios de enfermería de México. *MedUNAB*, 23(1), 11–22. <https://doi.org/10.29375/01237047.3723>
- Montero, I., & León, O. G. (2007). A guide for naming research studies in Psychology. *International Journal of Clinical and Health Psychology*, 7(3), 847–862.
- Oliveira Júnior, C. R., Machado, D. R., Santos, F. S., Da Silva, J. V., & Domingues, E. A. R. (2018). Cross cultural adaptation of Collett-Lester Fear of Death Scale to the brazilian reality / Adaptação transcultural da Collett-Lester Fear of Death Scale à realidade brasileira. *Revista de Pesquisa: Cuidado é Fundamental Online*, 10(1), 210. <https://doi.org/10.9789/2175-5361.2018.v10i1.210-216>
- Quintero, S. (2017). *Religiosidad, Espiritualidad y Miedo a la muerte en el marco del Modelo de los Cinco Factores de la Personalidad* [Universidad Abierta Interamericana].
<https://doi.org/10.1017/CBO9781107415324.004>
- Quintero, S., & Simkin, H. (2017). Validación de la Escala de Miedo a la Muerte Abreviada al contexto argentino. *Psocial*, 3(1), 53–59.
- Sharif Nia, H., Pahlevan Sharif, S., Koocher, G. P., Yaghoobzadeh, A., Haghdoost, A. A., Mar Win, M. T., & Soleimani, M. A. (2020). Psychometric Properties of the Death Anxiety Scale-Extended among Patients with End-Stage Renal Disease. *Omega (United States)*, 80(3), 380–396.
<https://doi.org/10.1177/0030222817733220>
- Tomás-Sábado, J., Limonero, J. T., & Abdel-Khalek, A. (2007). Spanish Adaptation of the Collett-Lester Fear of Death Scale. *Death Studies*, 31(3), 249–260. <https://doi.org/10.1080/07481180601152625>
- Zhang, Z., & Yuan, K. (2016). Robust Coefficients Alpha and Omega and Confidence Intervals With Outlying Observations and Missing Data. *Educational and Psychological Measurement*, 76(3), 387–411.
<https://doi.org/10.1177/0013164415594658>

Anexo

Ítems de la Escala de Miedo a la Muerte adaptada al contexto argentino

	<i>Nunca</i>	<i>Casi nunca</i>	<i>A veces</i>	<i>Casi siempre</i>	<i>Siempre</i>
1. Morir solo/a.	1	2	3	4	5
2. Lo efímero de la vida.	1	2	3	4	5
3. Todas las cosas que perderás al morir.	1	2	3	4	5
4. Morir joven.	1	2	3	4	5
5. Cómo se sentirá estar muerto/a.	1	2	3	4	5
6. No poder pensar ni experimentar nada nunca más.	1	2	3	4	5
7. La desintegración del cuerpo luego de morir.	1	2	3	4	5
8. La degeneración física que acompaña el proceso de morir.	1	2	3	4	5
9. El dolor que implica el proceso de morir.	1	2	3	4	5
10. La degeneración mental o intelectual que implica el envejecimiento.	1	2	3	4	5
11. La pérdida de facultades durante el proceso de morir.	1	2	3	4	5
12. La incertidumbre sobre si serás capaz de afrontar con valentía el proceso de morir.	1	2	3	4	5
13. Tu falta de control sobre el proceso de morir.	1	2	3	4	5
14. La posibilidad de morir en un hospital, lejos de amigos/as y/o familiares.	1	2	3	4	5
15. La pérdida de una persona querida.	1	2	3	4	5
16. Tener que ver su cadáver.	1	2	3	4	5
17. No poder volver a comunicarte con ella nunca más.	1	2	3	4	5
18. Lamentar no haber sido mejor persona con ella cuando aún vivía.	1	2	3	4	5
19. Envejecer solo/a , sin la/s persona/s querida/s.	1	2	3	4	5
20. Experimentar culpa por sentirte aliviado/a causa de su muerte.	1	2	3	4	5
21. Sentirte solo/a sin ella/s.	1	2	3	4	5
22. Tener que estar junto a alguien que está muriendo.	1	2	3	4	5
23. Tener que estar junto a alguien que quiere hablarte de la muerte.	1	2	3	4	5
24. Verlo/a sufrir por dolor.	1	2	3	4	5
25. Ver la degeneración física de su cuerpo.	1	2	3	4	5
26. No saber qué hacer con tu dolor ante la pérdida de una persona querida.	1	2	3	4	5
27. Ser testigo del deterioro de sus facultades mentales.	1	2	3	4	5
28. Ser consciente de que algún día también vivirás esa experiencia.	1	2	3	4	5